

31999R2791

30.12.1999

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 337/1

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2791/1999 НА СЪВЕТА
от 16 декември 1999 година**

относно определяне на някои мерки за контрол, приложими в зоната, обхваната от Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан, наричана по-нататък „Конвенцията NEAFC“, беше одобрена с Решение 81/608/ЕИО ⁽²⁾ и влезе в сила на 17 март 1982 г.
- (2) Конвенцията NEAFC предвижда подходяща рамка за многостранно сътрудничество за рационално опазване и управление на рибни ресурси в зоната, определена от Конвенцията.
- (3) Комисията за риболов в североизточната част на Атлантическия океан на своята 17-та годишна среща, състояла се на 17, 18, 19 и 20 ноември 1998 г., прие две препоръки, установяващи схема за контрол и въвеждане в действие, приложима за риболовни кораби, които действат в зони отвъд границите на националната юрисдикция на договарящите се страни в зоната на Конвенцията (наричана по-нататък „Схемата“), и програма за насърчаване на спазването от страна на кораби на неучастващите страни на нейните препоръки, за да се гарантира пълно спазване на мерките по опазване и управление, приети от NEAFC (наричана по-нататък „Програмата“).
- (4) Схемата предвижда мерки за контрол, приложими за кораби, плаващи под флага на договарящите се страни и действащи в зоната на Конвенцията NEAFC, и мерки за инспекции на море, които включват процедури за инспекции и надзор и процедури при нарушения, които трябва да бъдат прилагани от договарящите се страни.
- (5) Програмата предвижда задължителна инспекция на кораби на неучастващите страни, когато те влизат в пристанища на

договарящите се страни доброволно и забрана за разтоварване на сушата и трансбордиране на улова, ако по време на такава инспекция се установи, че са били извършени нарушения на мерките за опазване, приети от NEAFC.

- (6) Съгласно член 12 и член 15 от Конвенцията NEAFC, тези препоръки влизат в сила на 1 юли 1999 г. и стават задължителни за договарящите се страни; Общността следва да прилага тези препоръки.
- (7) За да стане възможно дейностите на Общността в областта на риболова в Регулаторната зона на NEAFC да бъдат наблюдавани и да допълват мерките по контрола, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима за общата политика в областта на рибарството ⁽³⁾, някои специфични мерки по контрола следва да бъдат определени, по-специално по отношение на участието в риболовни дейности, маркировката на кораби и риболовни уреди и принадлежности и техните документи, записването и докладването на улова и трансбордирането на риба.
- (8) Член 2, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 2847/1993 гласи, че всяка държава-членка трябва да гарантира, че дейностите на корабите извън риболовната зона на Общността подлежат на подходящ контрол и, когато такива задължения на Общността съществуват, на инспекции и мониторинг, за да гарантират съответствие с правилата на Общността, приложими в тези води; следователно следва да бъде създадена разпоредба, според която държавите-членки, чиито кораби имат разрешение да ловят риба в регулаторната зона на NEAFC, да назначават инспектори към Схемата, които да извършват контрол и мониторинг, заедно с адекватни ресурси за инспекция.
- (9) За да осигури мониторинга на риболовните дейности в зоната на NEAFC, е необходимо държавите-членки да си сътрудничат една с друга, както и с Комисията при прилагането на Схемата.
- (10) Отговорност на държавите-членки е да гарантират, че техните инспектори спазват процедурите на инспекциите, определени от NEAFC.

⁽¹⁾ Становище, дадено на 15 декември 1999 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ L 227, 12.8.1981 г., стр. 21.

⁽³⁾ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2846/98 (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 5).

- (11) Капитаните на кораби на Общността следва да си сътрудничат при проверката на техни кораби, както е предвидено в процедурите, определени в настоящия регламент.
- (12) Следва да бъдат определени процедури, които да се прилагат в ситуации, когато съществува съмнение, че дадено нарушение и по-специално сериозно нарушение е било извършено; за тази цел следва да бъде съставен списък на видовете дейности, които се счита, че представляват сериозни нарушения.
- (13) Подробни правила за прилагането на Програмата в Общността следва да бъдат установени.
- (14) Съгласно Договора, държавите-членки упражняват власт над националните води и пристанища; в случай обаче, че се касае до достъпа до пристанищни съоръжения на Общността от кораби на неучастващите страни, които са били забелязани да действат в регулаторната зона на NEAFC, допълнителни единни мерки е необходимо да бъдат приети на ниво Общност, така че дейностите на тези кораби в пристанищата на Общността да могат да бъдат регулирани, за да се гарантира ефективността на мерките, определени от NEAFC.
- (15) Следва да бъде определена процедура за приемането на подробни правила за прилагане на Схемата.
- (16) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽¹⁾.
- (17) За да натрупа опит с цел окончателното разпределение на задачите, които ще бъдат предприети, е подходящо някои разпоредби относно инспекцията и контрола да бъдат извършвани в сътрудничество между държавите-членки и Комисията, да бъдат прилагани за ограничен период от време в очакване на решение за окончателния режим,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

Настоящият регламент установява общи правила и условия за прилагането от Общността на:

- а) Схемата за контрол и въвеждане в действие, приложима за риболовни кораби, действащи в зони отвъд границите на националната юрисдикция на регулаторната зона на NEAFC;
- б) Програмата за насърчване на спазването на разпоредбите, изготвени от NEAFC, от кораби на неучастващите страни.

Член 2

Дефиниции

За целите на настоящия регламент:

1. „регулаторна зона“ означава водите в зоната на Конвенцията, както са определени в член 1, параграф 1 на Конвенцията NEAFC, които са разположени отвъд водите под

юрисдикцията на договарящите се страни в рамките на NEAFC;

2. „рибни ресурси“ са тези ресурси, които са посочени в член 1, параграф 2 на Конвенцията NEAFC;
3. „регулирани ресурси“ са тези рибни ресурси, които са предмет на препоръки по силата на Конвенцията и са изброени в приложението към нея; приложението може да бъде изменяно в съответствие с процедурата, определена в член 29, параграф 2;
4. „риболовни дейности“ означават риболов, операции по преработката на риба, трансбордиране на риба и рибни продукти и всяка друга дейност, свързана с подготовката и риболова в регулаторната зона;
5. „инспектор на NEAFC“ означава инспектор, който е назначен към Схемата от договаряща се страна по NEAFC;
6. „качване на борда“ означава качване на борда на риболовен кораб от инспектор на NEAFC за извършване на проверка;
7. „нарушение“ означава всяко действие или бездействие на риболов кораб, който дава ясно основание да се подозира, че има нарушение на разпоредбите на настоящия регламент и на всеки друг регламент, транспониращ препоръка на NEAFC и е било отбелязано в доклада за инспекцията в съответствие с изискванията на Схемата.
8. „сериозно нарушение“ означава:
 - а) риболов без валидно разрешително, издадено от държавата на флага;
 - б) извършване на риболов без квота или след изчерпване на квотата;
 - в) използване на забранени риболовни уреди;
 - г) вписване на неточни данни за улова;
 - д) многократно неизпълнение на задълженията за съобщаване на движенията и на улова;
 - е) създаване на пречки инспекторът да изпълнява своите задължения;
 - ж) насочване на риболова към запас, който е обект на мораториум или чийто риболов е забранен;
 - з) фалшифициране или замаскиране на маркировката, идентичността или регистрацията на риболовния кораб;
 - и) замаскиране, подправяне или отървяване от доказателства, свързани с разследването;
 - й) многобройни нарушения, които взети заедно представляват сериозно пренебрегване на мерките за опазване и управление;
9. „инспектор с надлежно разрешение“ означава инспектор на NEAFC, който има надлежно разрешение от държавата-членка на флага на кораба, за който има съмнение, че е извършил сериозно нарушение;
10. „кораб на неучастваща страна“ означава кораб, който е бил наблюдаван и за който е докладвано, че е ангажиран в риболовни дейности в регулаторната зона на NEAFC и
 - и) който плува под флага на държава, която не е договаряща се страна по NEAFC; или
 - ii) за който има разумно основание да бъде подозиран, че е без националност.

⁽¹⁾ ОВ 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

ДЯЛ I

ПРИЛАГАНЕ НА СХЕМАТА ЗА КОНТРОЛ, ПРИЕТА ОТ NEAFC

Член 3

Обхват

1. Настоящият дял се прилага за всички риболовни кораби на Общността, използвани или които се възнамерява да бъдат използвани за целите на търговски риболовни дейности, насочени към рибни ресурси в регулаторната зона.

2. Риболовните кораби на Общността, действащи в регулаторната зона и съхраняващи на борда риба от тази зона, правят това в съответствие с целите и принципите на Конвенцията NEAFC.

б) план за съхранение, за всеки вид риба, за преработените продукти, показващ местоположението на преработените продукти в трюма.

3. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 29, параграф 2.

Член 6

Докладване на улова на риба от регулираните ресурси

1. Капитаните на риболовните кораби на Общността изпращат на компетентните органи в държавата-членка на флага „доклад за улова“ в срок, уточнен в алинея втора.

Докладите за улова от регулираните ресурси включват:

а) количествата, държани на борда, когато капитаните на риболовните кораби на Общността влизат в регулаторната зона. Докладите се предават не по-рано от 12 часа и не по-късно от 6 часа преди всяко влизане в регулаторната зона;

б) седмичен улов. Тези доклади се предават за пръв път не по-късно от края на седмия ден след влизането на кораба в регулаторната зона или, когато риболовният курс продължава повече от седем дни, най-късно до понеделник за улов, който е бил извършен в регулаторната зона през предходната седмица, приключваща в неделя в полунощ;

в) количествата, държани на борда, когато корабът напуска регулаторната зона. Тези доклади се предават на по-рано от 8 часа и не по-късно от 6 часа предварително преди всяко тръгване от регулаторната зона. Те включват, когато е подходящо, броят на риболовните дни и уловът, извършен в регулаторната зона;

г) количествата, натоварени или разтоварени при всяко трансбордиране на риба по време на престоя на кораба в регулаторната зона. Тези доклади се предават не по-късно от 24 часа след приключване на трансбордирането.

2. След получаването на докладите за улов всяка държава-членка ги препредава по електронен път на Секретариата на NEAFC.

3. Докладите за улова се предават на компетентните органи в държавите-членки за предаване на Секретариата на NEAFC⁽¹⁾.

4. Държавите-членки записват данните, съдържащи се в докладите за улов, в база данни, визирана в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2847/1993 на Съвета.

5. Подробни правила за прилагането на настоящия член, и по-специално на формата и спецификациите за предаванията, посочени в параграф 3, се определят в съответствие с процедурата, предвидена в член 29, параграф 2.

ГЛАВА I

МЕРКИ ЗА КОНТРОЛ

Член 4

Участие на Общността

1. Само риболовни кораби на Общността, за които е издадено специално разрешително за риболов от държавата, под чийто флаг плуват, имат разрешението, при условията, посочени в разрешителното, да ловят риба, да съхраняват на борда, да прехвърлят и да разтоварват на сушата рибни ресурси от регулаторната зона.

2. Държавите-членки изпращат на Комисията, по електронен път, списък на всички кораби, които плуват под техните флагове и са регистрирани в Общността, на които е разрешено да ловят риба в регулаторната зона, по-специално корабите, на които е разрешено да ловят риба директно в един или повече регулирани ресурси, както и измененията към този списък. Тази информация се изпраща не по-късно от 15 декември всяка година или най-малко 5 дни преди корабът да влезе в регулаторната зона. Комисията препредава незабавно информацията на секретариата на NEAFC.

3. Форматът на предаването на списъка, посочен в параграф 2, както и спецификациите, се приемат в съответствие с разпоредбата, определена в член 29, параграф 2.

Член 5

Записване на улова и риболовното усилие

1. В допълнение към информацията, посочена в член 6 от Регламент (ЕО) № 2847/1993 на Съвета, капитаните на риболовните кораби на Общността вписват в техния корабен дневник всяко влизане и излизане от регулаторната зона.

2. Капитаните на риболовните кораби на Общността пазят по отношение на преработен или замразен улов от регулираните запаси, изброени в приложението:

а) корабен дневник за производството, посочващ общото производство за всеки вид риба и всеки преработен продукт, или

(¹) Като *ad hoc* мярка само за 2000 г.

Член 7

Общо докладване на улова и риболовното усилие

1. Държавите-членки информират Комисията, по електронен път, преди петнадесетия ден на всеки месец, за количествата ресурси, посочени в параграф 3, уловени в регулаторната зона, които са били разтоварени на сушата или трансбордирани през предходния месец.

2. Независимо от член 3, параграф 2, настоящият член се прилага също така за регулирани ресурси, които са били взети в зоната на Конвенцията, под юрисдикцията на държавите-членки, без да се засягат разпоредбите на член 15 от Регламент (ЕО) № 2847/1993 на Съвета.

3. Списъкът на ресурсите, посочени в параграф 1, и форматът за предаването на данни се приемат в съответствие с процедурата, предвидена в член 29, параграф 2.

Член 8 ⁽¹⁾**Мониторингова система за кораби (VMS)**

Държавите-членки гарантират, че информацията, получена от мониторинговата система за кораби (VMS), отнасяща се до кораби, плаващи под техните флагове, които извършват риболов в регулаторната зона, е предадена по електронен път на Секретариата на NEAFC в реално време, във формата и при спазване на спецификациите, приети в съответствие с процедурата, установена в член 29, параграф 2.

Член 9

Трансбордирания

Риболовните кораби на Общността се ангажират да извършват дейности по трансбордирането в регулаторната зона само ако са получили преди това разрешение от компетентните органи в държавата-членка, под чийто флаг плават и в която те са регистрирани.

ГЛАВА 2

ПРОЦЕДУРА НА ИНСПЕКЦИЯЧлен 10 ⁽¹⁾**Общи правила за инспекция и надзор**

1. Държавите-членки, чиито риболовни кораби имат разрешения да осъществяват риболов в регулаторната зона, назначават инспектори към Схемата, които да извършват инспекция и надзор.

2. Всяка държава-членка предприема стъпки, за да гарантира, че инспекторите на NEAFC са в състояние да извършват инспекции на борда на корабите, плаващи под нейния флаг.

3. Всяка държава-членка гарантира, че инспекциите, извършвани от нейните инспектори, са изпълнени по недискриминационен начин и в съответствие със Схемата. Броят на инспекциите се основава върху размера на флотите на договарящите се страни, присъстващи в регулаторната зона, като се има предвид времето, прекарано в зоната.

4. Комисията може да назначи към Схемата инспектори на Общността.

Член 11 ⁽¹⁾**Средства за инспекция**

1. Държавите-членки или Комисията, съгласно член 10, параграф 4, предоставят на разположение на своите инспектори адекватни средства, които да им дадат възможност да изпълняват техните задачи по надзора и инспекциите. За тази цел те определят към Схемата кораби за наблюдение и самолети за надзор.

2. Комисията координира дейностите по надзора и инспекциите за Общността. Тя може за тази цел да състави, заедно с въпросните държави-членки, програми за съвместно оперативно наблюдение и инспекции, което ще даде възможност на Общността да изпълни своите задължения съгласно Схемата. Държавите-членки, чиито кораби са ангажирани с риболова на регулирани ресурси, приемат необходимите мерки за улесняване прилагането на тези програми по отношение на изискваните човешки и материални ресурси, както и периодите и зоните, когато те да бъдат разгърнати.

3. Държавите-членки информират Комисията до 1 януари 2000 г. за имената на инспекторите и корабите за наблюдение и за подробности за самолета, който те възнамеряват да определят към Схемата през следващата година. Използвайки тази информация, Комисията съставя, в сътрудничество с държавите-членки, по-нататъшен план за участието на Общността в Схемата през въпросната календарна година, който изпраща на Секретариата на NEAFC и на държавите-членки.

4. При изготвянето на оперативни програми за надзор и инспекция Комисията гарантира, че по всяко време, когато повече от 10 риболовни кораба на Общността са ангажирани в риболовни дейности, насочени целево към регулирани ресурси в регулаторната зона, кораб за инспекция на държава-членка присъства в тази зона или че е било сключено споразумение с друга договаряща се страна да се осигури присъствието на кораб за наблюдение.

5. Държавите-членки гарантират, че всеки кораб, определен към Схемата и носещ инспектори и всеки кораб за подкрепа, развява специален флаг или вимпел, за да покаже, че инспектори извършват проверка съгласно Схемата. Самолетът, определен към Схемата, има ясно показан международен радиосигнал за повикване. Формата на специалния флаг или вимпел се определя в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2.

6. Държавите-членки информират Комисията по електронен път за датата и времето на началото и края на дейностите на корабите и самолета за инспекция, във формата, определена в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2.

⁽¹⁾ Като *ad hoc* мярка само за 2000 г.

Член 12**Инспектори на NEAFC**

1. Държавите-членки или Комисията, съгласно член 10, параграф 4, издават специален документ за самоличност на всеки инспектор. Инспекторите носят и представят този документ, когато са на борда на риболовен кораб. Формата на специалния документ за самоличност се определя в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2.

2. Държавите-членки и Комисията гарантират, че инспекторите изпълняват своите задължения в съответствие с правилата, определени от Схемата. Инспекторите остават под оперативния контрол на своите компетентни органи и се отчетат пред тях.

Член 13**Процедура по извършване на надзор**

1. Инспекторите на NEAFC извършват надзор, който се основава на наблюдения на риболовни кораби, от кораб или самолет, определен към Схемата. Те записват своите констатации в доклад за наблюдение във форма, приета в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2, и го препредават на своя компетентен орган.

2. Държавите-членки препредават доклада за наблюдение незабавно, по електронен път, на държавата на флага на наблюдавания кораб или на властите, назначени от същата тази държава, нотифицирана Секретариата на NEAFC, както и на Секретариата на NEAFC и на Комисията. Те също така препредават оригинала на всеки доклад за наблюдение и всякакви снимки на държавата на флага на въпросния кораб при поискване от нейна страна.

Член 14**Процедура по извършване на инспекция**

1. Държавите-членки и Комисията гарантират, че инспекторите на NEAFC:

- а) не се качват на борда преди да е било изпратено известие по радиото на кораба или без да е подаден съответен сигнал на кораба, използвайки международния код на сигналите, включително подробности за имената на екипа, който ще прави проверката;
- б) не изискват от кораба, който е обект на качване на борда му, да спира или да маневрира по време на риболов или хвърляне във водата или изтегляне от водата на риболовни уреди. Инспекторите могат обаче да изискват прекъсване или забавяне на хвърлянето на риболовни уреди във водата, докато те се качат на борда на кораба, но в никакъв случай не повече от 30 минути след получаването на сигнала;
- в) гарантират, че дадена инспекция няма да продължи повече от четири часа или няма да продължи извън времето, необходимо да се качи и инспектира мрежата и уловът, ако то е по-дълго. Когато се открие нарушение, инспекторите могат да останат на борда за периода, който е необходим да изпълнят своите задължения, посочени в член 16, параграф 1, буква б). При специални обстоятелства обаче, като се вземе предвид размера на риболовния кораб и количеството риба, което държи на борда, продължителността на инспекцията може да превиши периодите, посочени по-горе. При това положение инспекторите остават на борда не повече отколкото е необходимо за завършване на тяхната инспекция. Причините за превишаване на обичайния период се записват в доклада за инспекцията;
- г) да не възпрепятстват компетенциите на капитаните да се свързват с органите на страната на техния флаг по време на качването на борда и инспекцията;

- д) да извършват маневри на безопасно разстояние от риболовния кораб в съответствие с правилата за добра моряшка практика;
- е) да избягват да използват сила, освен в случаите, когато е необходимо да се осигури тяхната безопасност. При извършване на инспекции на риболовните кораби инспекторите не носят със себе си огнестрелни оръжия;
- ж) извършват своите проверки по начин, който да причини колкото е възможно по-малко смущения и неудобство за кораба, неговите дейности и улов;
- з) изготвят доклад за инспекцията, както е предвидено в правилата, приети в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2, и го препредават на своите власти.

2. На инспекторите са дава разрешение да разгледат внимателно всички съответни зони, палуби и стаи на риболовния кораб, както и улова (независимо дали е преработен или не), мрежи и други рибарски уреди, оборудване и всякакви други документи, които са необходими за проверка на съответствието с мерките за опазване, приети от NEAFC и да разпитват капитана или друго лице, което е определено към тях.

3. При извършване на своите проверки инспекторите могат да поискат от капитана всякаква помощ и съдействие. Капитанът може да прави коментар по доклада, който трябва да бъде подписан от инспекторите при завършване на инспекцията. Копие от доклада за инспекция се дава на капитана на риболовния кораб.

4. Държавите-членки гарантират, че екипите от инспектори се състоят от не повече от двама инспектори на NEAFC.

Член 15**Задължения на капитаните на риболовни кораби по време на процедурата на инспекция**

Капитанът на риболовен кораб на Общността, който е предмет на оглед и инспекция:

- а) улеснява безопасен и ефективен оглед;
- б) сътрудничи и оказва помощ при инспекцията на риболовния кораб, извършена в съответствие с процедурите, определени в настоящия регламент, и не пречи, не заплашва и не възпрепятства инспекторите при изпълнение на техните задължения и гарантира тяхната безопасност;
- в) позволява на инспекторите да се свързват с властите на държавата на флага и с инспектиращата държава;
- г) осигурява достъп до съответните места, палуби, стаи на кораба, както и улова (независимо дали е преработен или не), мрежи и други рибарски съоръжения, оборудване и всякакви други документи;
- д) осигурява на инспекторите подходящи условия, включително, когато е необходимо, храна и настаняване в стаи, когато те остават на борда на кораба в съответствие с разпоредбите на член 18, параграф 3.
- е) улесняват безопасното дебаркиране на инспекторите.

Член 16**Процедура, свързана с нарушения**

1. Когато инспектори на NEAFC установят, че има ясно основание да се вярва, че риболовен кораб се е ангажирал с дейност, която противоречи на мерките за опазване, приети от NEAFC, те:

- а) записват нарушението в техния доклад за инспекция;
- б) вземат всички необходими мерки, за да гарантират сигурността и целостта на доказателството. Към всяка част от риболовното съоръжение, което инспекторите смятат, че е било използвано

- в нарушение на мерките, се прикрепва здраво идентификационен знак;
- в) правят опит незабавно да се свържат с инспектор или определените органи на държавата на флага на инспектирания риболовен кораб;
- г) предават доклада за инспекция незабавно на своите власти.
2. Държавата-членка, извършваща инспекция или, в зависимост от случая, Комисията, когато е възможно през работния ден, следващ началото на инспекцията, нотифицира на държавата на флага на инспектирания кораб, както и на Комисията, подробностите по нарушението, извършено от инспектирания кораб.
3. Държавата-членка, извършваща инспекцията, изпраща оригинални доклад за инспекция с подкрепящи го документи на Комисията, която от своя страна го препраща на съответните органи на държавата на флага на инспектирания кораб с копие до Секретариата на NEAFC.

Член 17

Последващи действия в случай на нарушения

1. Когато дадена държава-членка е нотифицирана от друга договаряща се страна или от друга държава-членка за нарушение, извършено от кораб, плаващ под неин флаг, тя предприема спешни действия в съответствие с националното си право, за да получи и проучи доказателствата и да извърши допълнителни разследвания, необходими да се предприеме действие в резултат на нарушението, и когато е възможно, да инспектира кораба.
2. Държавите-членки определят своите органи, назначени да получат доказателствата за нарушенията и информират Комисията за техните адреси.

Член 18

Специална процедура в случай на сериозни нарушения

1. Когато инспектори на NEAFC сметат, че има ясно основание да се вярва, че риболовен кораб е извършил сериозно нарушение, те незабавно нотифицират за това държавата на флага, своите собствени органи, Комисията и Секретариата на NEAFC.
2. За да осигурят запазване на доказателствата, инспекторите предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират

сигурност и продължителността на целостта, като минимизират вмешателството и затрудненията за функционирането на кораба.

3. Инспекторите могат да останат на борда на кораба за период, който е необходим за осигуряване на инспектора с надлежно разрешение на информацията, отнасяща се до нарушението, или докато получат отговор от държавата на флага, изискваща от тях да напуснат риболовния кораб.

4. Държавата-членка, извършваща инспекцията, взема решение, със съгласието на държавата на флага, дали инспекторът да остане на борда по време на отклоняването на посоката на кораба. Държавата-членка, извършваща инспекцията, решава също така дали инспектор на NEAFC да присъства по време на пълната проверка на кораба в пристанището. Тя информира незабавно Комисията за решението, които е взела в съответствие с разпоредбите на настоящия параграф.

Член 19

Последващи действия в случай на сериозни нарушения

1. Когато компетентните органи на държавата на флага получат информация от инспектор на NEAFC, че има съмнение, че е извършено сериозно нарушение от риболовен кораб, плаващ под нейния флаг, или когато Комисията получи такава информация, компетентните органи и Комисията се информират една друга за това незабавно.

2. След получаването на информацията, посочена в параграф 1, държавата-членка на флага гарантира коработ да бъде проверен в рамките на 72 часа от инспектор с надлежно разрешение.

3. Инспекторът с надлежно разрешение се качва на борда на въпросния риболовен кораб и разследва доказателствата за подозираното нарушение, установено от инспектор на NEAFC, и препраща колкото е възможно по-скоро резултатите от това разследване на компетентните органи на държавата-членка на флага и на Комисията.

4. След нотифициране на резултатите и когато подозираното нарушение е сериозно, както и ако ситуацията го позволява, компетентният орган на държава-членка на флага на инспектирания кораб в срок от 24 часа изисква сама или разрешава на инспектора с надлежно разрешение да изиска коработ да се отправи към определено пристанище.

Когато корабът сменя посоката си, инспекторът с надлежно решение взема всички необходими мерки, за да гарантира сигурността и целостта на доказателствата.

5. При пристигане в определено пристанище корабът, заподозрян че е извършил нарушение, минава през щателна проверка, извършвана от органа на държавата на флага и в присъствието на инспектор на NEAFC от всяка друга договаряща се страна, която желае да вземе участие.

Държавата-членка на флага информира незабавно Комисията за резултатите от цялостната проверка и за мерките, които е предприела в резултат на нарушението.

6. Когато компетентният орган на държавата-членка на флага не изисква корабът да смени посоката си към дадено пристанище, тя незабавно информира Комисията за причините за това си решение. Комисията нотифицира Секретариата на NEAFC в подходящото време за това решение и за мотивите за неговото вземане.

7. Подробните правила за прилагането на настоящия член се определят в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2.

Член 20

Третиране на докладите за инспекция

1. Държавите-членки третират доклади, съставени от инспекторите на NEAFC от други договарящи се страни на същата основа, както и докладите на собствените си инспектори.

2. Държавите-членки си сътрудничат със съответните договарящи се страни с цел да улеснят, в съответствие с тяхното национално право, съдебните или други процедури, които произтичат от доклад, предоставен от инспектор съгласно Схемата.

ДЯЛ II

ПРИЛАГАНЕ НА ПРОГРАМАТА ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА СПАЗВАНЕТО ОТ СТРАНА НА КОРАБИ НА НЕУЧАСТВАЩИТЕ СТРАНИ

Член 23

Предаване на докладите за наблюдение

1. При получаване на доклад за наблюдение на кораб на неучастваща страна от един от инспекторите на NEAFC, въпросната държава-членка препредава тази информация незабавно на Секретариата на NEAFC и на Комисията, и когато е възможно, на кораба, информирайки го, че информацията ще бъде предадена на държавата на флага.

2. Комисията незабавно информира всички държави-членки за всеки доклад за наблюдение, който получава, като нотифицира за него Секретариата на NEAFC или друга договаряща страна.

Член 24

Трансбордиране

На риболовни кораби на Общността е забранено да получават трансбордиране на риба от кораби на неучастващи страни.

Член 21

Доклади за нарушенията

1. Държавата-членка препраща на Комисията до 15 септември всяка година доклад за предходната календарна година, съдържащ информация за напредъка в процедурите, свързани с нотифицираните нарушения на мерките за опазване на NEAFC. Списък на нарушенията се съставя всяка година, докато се вземе окончателно решение в съответствие със съответните разпоредби на националното законодателство.

2. Докладът съдържа подробности за напредъка на процедурите (например нерешени дела, обжалвания, разследвания и т.н.), специфичното описание на глоби и наказания (т.е. размер на глобите, стойност на конфискуваната риба и/или риболовни съоръжения, писмени предупреждения и т.н.), и включва обяснения в случай, че не е предприето никакво действие.

Член 22

Докладване на дейностите, свързани с инспекцията

До 15 септември на всяка година всяка държава-членка докладва на Комисията за предходната календарна година за:

- броя на инспекциите, които е извършила по Схемата, уточнявайки броя на инспекциите на кораби на всяка договаряща се страна и когато е извършено дадено нарушение – датата и мястото на инспекцията на въпросния кораб и естеството на подозираното нарушение;
- броя на часовете, прекарани във въздуха при надзор от страна на NEAFC, броя на наблюденията и броя на докладите за наблюдение, които са били съставени заедно с последващите действия, предприети по докладите.

Член 25

Мониторинг/инспекция на риболовните дейности на кораби на неучастваща страна

1. Държавите-членки гарантират, че всеки кораб на неучастваща страна, който влиза в определено пристанище по смисъла на член 28, буква е), точка 2 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, е инспектиран от техните компетентни органи. До приключването на тази инспекция се забранява разтоварването на сушата и/или трансбордирането на улова на този кораб.

2. Когато при завършване на инспекцията компетентните органи констатира, че кораб на неучастваща страна носи на борда си ресурси, които са обект на препоръка на NEAFC, която е била транспонирана в законодателството на Общността, въпросната държава-членка забранява тяхното разтоварване на сушата и/или трансбордиране.

3. Тази забрана обаче не се прилага, ако капитанът на инспектирания кораб или негов представител докажат, така че да удовлетворят компетентните органи на въпросната държава-членка, че:

- а) задържаният на борда улов е взет извън регулаторната зона или
- б) задържаният на борда улов е взет в съответствие с мерките на Общността за опазване.

Член 26

Последващи инспекции

1. Държавите-членки информират незабавно Комисията за резултатите от всяка инспекция и, в зависимост от случая, за всяка забрана за разтоварване на сушата и/или трансбордиране, наложена в резултат от инспекцията.
2. Комисията незабавно предава тази информация на Секретариата на NEAFC и колкото е възможно по-скоро на държавата на флага на инспектирания кораб.

ДЯЛ III

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 27

Поверителност

В допълнение към задълженията, определени в член 37 от Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета, държавите-членки и Комисията спазват правилата за поверителност, приети в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 2.

Член 28

Необходимите правила за прилагането на настоящия регламент по отношение на член 2, параграф 3, член 4, параграф 3, член 5, параграф 3, член 6, параграф 5, член 7, параграф 3, член 8, член 11, параграфи 5 и 6, член 12, параграф 1, член 13, параграф 1, член 14, параграф 1, буква з), член 19, параграф 7 и член 27 се приемат в съответствие с процедурата на управление, посочена в член 29, параграф 2.

Член 29

1. Комисията се подпомага от Управителен комитет по рибарство и аквакултури (наричан по-нататък „Комитетът“).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 декември 1999 година.

Член 30

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейските общности.

Разпоредбите, посочени в член 6, параграфи 2 и 3, член 8, член 10 и член 11, остават в сила на *ad hoc* база до 31 декември 2000 г. Най-късно преди 30 септември 2000 г. Комисията представя подходящи предложения, предвиждащи установяването на окончателен режим. Съветът, действайки съгласно процедурата, предвидена в член 37 от Договора, приема необходимите мерки най-късно до 31 декември 2000 г.

За Съвета
Председател
К. HEMILÄ

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕГУЛИРАНИ РЕСУРСИ

Запас		Географска зона/зона на ICES
(Общо наименование)	(Научно наименование)	
Морски костур	<i>Sebastes mentella</i>	V, XII, XIV
Норвежка (Атлантическо-Скандинавска) херинга, хвърляща хайвера си през пролетта	<i>Clupea harengus</i>	I, II
Северно путасу	<i>Micromesistius poutassou</i>	IIa, IVa, Vb, VII, XII, XIV
Скумрия	<i>Scomber scombrus</i>	IIa, IVa, Vb, VI, VII, XII, XIV